Nederlandse referentievertaling

Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_9cdac187b001db749a28

SHA-256: 9cdac187b001db749a289bde6deaa325d6111032db231262b854af73cf3fcfea

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
№ 10-6-1	№ 10-6-1
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Telefoon: 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Vrijstaande kamerkachel voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren
Designation:	Aanduiding:
Modena F-w	Modena F-w
Types of appliance:	Soorten apparaten:
Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 206 m3	Type BE (BDS EN 16510-1:2023) Droge gekloofde houtstammen, vochtigheidsgraad 25%, 206 m³
Fuel type:	Brandstofsoort:
Heating volume:	Verwarmingsvolume:
Technical data and stove design.	Technische gegevens en ontwerp van de kachel.
revision hole	revisiegat
removable cover	afneembare hoes
Fig. 1.	Afbeelding 1.
1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).	1. Bovenkant; 2. Romp; 3. Ovendeur; 4. Vuurdeur; 5. Secundaire luchtregelaar; 6. Primaire luchtregelaar; 7. Zekering; 8. Handgreep; 9. Zijkant; 10. Thermometer; 11. Rookkanaal; 12. Ovenrooster; 13. Bakstenen set; 14. Asbak; 15. Rooster; 16. Reflector; 17. Luchtkast (Fig. 3).
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-code naar de benodigde productinformatie op de vrij toegankelijke website van de fabrikant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Prestatieverklaring - Conformiteitsverklaring - Technische documentatie - Energielabel - Productinformatieblad - Gebruiksaanwijzing
The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023	De open haard is vervaardigd en getest in overeenstemming met de eisen van de norm BDS EN 16510-2-1:2023.
1	1

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
10.2025	10.2025
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
for wood burning stove Modena F-w	voor houtkachel Modena F-w
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	overeenkomstig tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parameters
at 13% O2	bij 13% O2
Unit	Eenheid
Explanation	Uitleg
Value for wood logs	Waarde van houtblokken
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	Het nominale warmtevermogen van de ruimte of een reeks vermogens (afhankelijk van het type brandstof)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
11,5	11,5
ηnom	ηnom
%	%
The appliance efficiency at nominal heat output	Het rendement van het apparaat bij nominaal warmtevermogen.
≥75	≥75
ηs	ηs
%	%
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Het rendement van de seizoensgebonden ruimteverwarming van het apparaat bij nominaal warmtevermogen.
≥ 65	≥ 65
The energy efficiency index	De energie-efficiëntie-index
EEI	EEI
-	-
101	101
COnom	CONom
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
≤ 1500	≤ 1500
NOxnom	NOxnom
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 200	≤ 200
OGCnom	OGCnom
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Koolwaterstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
≤ 120	≤ 120
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Fijnstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% en een nominaal warmtevermogen.
Minimum flue draught at nominal heat output	Minimale rookgasafvoer bij nominaal warmtevermogen
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
Tsnom	Tsnom
°C	°C
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	De temperatuur van de rookgassen aan de uitlaat bij nominaal warmtevermogen.
320	320
Tclass	T-klasse
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Schoorsteenaanduiding volgens de toepasselijke schoorsteennorm.
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
The flue gas mass flow at nominal heat output	De rookgasmassastroom bij nominaal warmtevermogen
12	12
CON or	CON of

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
INT	INT
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Of het apparaat geschikt is voor continu gebruik (CON) Of het apparaat geschikt is voor intermitterend gebruik (INT)
INT	INT
-	-
The diameter of the flue gas outlet	De diameter van de rookgasuitlaat
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	De totale afmetingen van het apparaat (lengte, hoogte, breedte)
61/103/52	61/103/52
Mass of the appliance	Massa van het apparaat
m	m
kg	kg
132	132
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	De maximale belasting van een schoorsteen die het apparaat kan dragen.
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	De minimale afstanden van de achterzijde tot brandbaar materiaal.
dR	dR
mm	mm
500	500
The minimum distances from the sides to combustible material	De minimale afstanden van de zijkanten tot brandbaar materiaal.
dS	dS
mm	mm
700	700
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	De minimale afstanden van de bovenkant tot brandbaar materiaal in het plafond.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
dC	dC
mm	mm
750	750
The minimum distances from the front to combustible material	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal.
dP	dP
mm	mm
2000	2000
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het onderste frontstralingsgebied
dF	dF
mm	mm
1500	1500
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het zijwaartse stralingsgebied.
dL	dL
mm	mm
1500	1500
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	De minimale afstanden onder de bodem (niet in meters) tot brandbaar materiaal.
dB	dB
mm	mm
40	40
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	De minimale afstanden tot onbrandbare muren
200	200
Read and follow the user manual!	Lees en volg de instructies in de gebruikershandleiding!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Vereiste veiligheidsafstanden tijdens de installatie en het gebruik van de houtkachel ter voorkoming van brandgevaar:
Fig. 2. Required safety distances scheme Fig. 3. External air connection scheme	Figuur 2. Schema van de vereiste veiligheidsafstanden. Figuur 3. Schema van de externe luchtaansluiting.
1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;	1. Luchtfilterhuis; 2. Slangklem; 3. Flexibele slang;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.	4. Veerring M6 - 2 stuks; 5. Moer M6 - 2 stuks.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
2	2

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Appliance operation.	Bediening van het apparaat.
Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual. Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature	De algemene gebruikseisen voor de kachel staan beschreven in hoofdstuk 2 en 3 van de handleiding. Uw kachel is voorzien van een ingebouwde oven die uitsluitend bedoeld is voor het opwarmen van gerechten. De temperatuur
in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control. Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.	De temperatuur in de oven hangt af van de intensiteit van de verbranding en de hoeveelheid hout die erin gaat. Op de ovendeur is een thermometer gemonteerd (Fig. 1, Pos. 3), waarmee de temperatuur eenvoudig kan worden gecontroleerd. Afmetingen van de oven: breedte - 408 mm, diepte - 404 mm, hoogte - 237 mm.
• The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.	• De nis is decoratief en mag niet worden gebruikt voor het opslaan van brandbare materialen.
When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen. The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.	Bij gebruik van een brandwerende haardplaat ter voorkoming van brand, moet deze 50 cm naar voren en 30 cm opzij uitsteken, gemeten vanaf de deur van de kachel. Indien er brandbare materialen en constructies aanwezig zijn, moet de kachel zich op minimaal 100 cm afstand daarvan bevinden of voorzien zijn van een onbrandbaar scherm. De schoorsteen waarop de kamerkachel is aangesloten, moet goed geïsoleerd zijn en geschikt voor een rookgastemperatuur van minimaal 400 °C, met een minimale diameter van ø150 mm of een vrije doorsnede van minimaal 200 cm². Schoorsteenbrandveiligheidsklasse - T400G.
• The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.	• De kamerverwarming mag niet op een gemeenschappelijke schoorsteen worden aangesloten als daar ook een cv-ketel op is aangesloten.
• Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door. Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.	• Uw kamerkachel kan, indien voorzien van een veer voor het automatisch sluiten van de verbrandingsklep, op een standaard schoorsteen worden aangesloten. De aanwezigheid van een dergelijke veer staat vermeld op het etiket van de verpakking en is ook te zien op de verbrandingsklep. Onder de bovenplaat (positie 1 , afbeelding 1) bevindt zich een inspectieopening, die is afgesloten met een verwijderbaar deksel. Deze opening dient voor het reinigen van het oppervlak boven de rookkamer. Het is raadzaam om de opgehoopte roetlaag minstens 2 keer per stookseizoen te verwijderen.
Control of the Combustion Process.	Controle van het verbrandingsproces.
Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.	Voordat u het verwarmingstoestel voor de eerste keer inschakelt, dient u vertrouwd te raken met de functie van alle bedieningselementen.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4). The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the	Het verbrandingsproces wordt geregeld door de aangevoerde primaire en secundaire lucht via de regelaars (Fig. 1, Fig. 4). De primaire lucht wordt gebruikt om de kachel aan te steken en de verbrandingsintensiteit te

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa. When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely. The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.	regelen. Deze wordt geregeld door de stand van de regelaar (Fig. 1, Pos. 6). Door de regelaar uit te trekken, neemt de verbrandingsintensiteit toe, en omgekeerd. Bij het aansteken van de kachel is het raadzaam de regelaar (Fig. 1, Pos. 6) volledig uit te trekken en na het aansteken volledig in te schuiven. De primaire lucht stroomt via openingen naar de aslade, onder het rooster, en komt in de verbrandingskamer terecht. De aslade mag niet volledig gevuld zijn met as, zodat de primaire lucht ongehinderd de verbrandingskamer kan bereiken. Het is noodzakelijk de aslade regelmatig te reinigen.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.	De aslade mag alleen worden verwijderd om schoon te maken als deze is afgekoeld.
Fig.4	Afbeelding 4
The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.	De secundaire lucht zorgt voor een volledige verbranding van de brandstof en beschermt het glas tegen roetvorming. Het levert de zuurstof die nodig is voor de verbranding en draagt bij aan een betere brandstofverbranding, verhoogt het rendement en voorkomt roetvorming op het glas en de schoorsteen, evenals de uitstoot van schadelijke stoffen in de atmosfeer.
The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.	De secundaire luchttoevoer wordt geregeld door de stand van de regelaar (Fig. 1, Pos. 5). Door de regelaar uit te trekken, komt verse lucht binnen via het rechthoekige profiel links van de verbrandingskamer en stroomt deze voor het glas van de vuurklep langs. Het is raadzaam de regelaar (Fig. 1, Pos. 5) volledig uit te trekken. Deze mag tijdens het verbrandingsproces niet gesloten zijn. Vaak wordt de secundaire luchtregelaar, ondanks onze instructies, na het ontsteken iets gesloten om brandstof te besparen. Dit beperkt de zuurstoftoevoer, wat de verbranding belemmert en ervoor zorgt dat het glas met roet bedekt raakt. Er komen ook schadelijke emissies vrij, die kunnen leiden tot afzettingen in de schoorsteen.
Initial Ignition.	Eerste ontsteking.
• During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:	• Let bij de eerste keer inschakelen van het verwarmingstoestel op het volgende:
• Remove all additional accessories from the ash pan.	• Verwijder alle extra accessoires uit de aslade.
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• De primaire en secundaire luchtregelaars moeten open staan (volledig naar voren getrokken).
• Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.	• Verwijder vóór het eerste gebruik het gekleurde energielabel van het glas van de kachel.
• The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.	• De eerste ontsteking moet langzaam en rustig gebeuren, met een kleine hoeveelheid aanmaakhout en papier.
3	3
open	open
closed	gesloten

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
10.2025	10.2025
• Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.	• Alleen tijdens de eerste ontsteking is het nodig dat de klep van de verbrandingskamer een klein beetje open staat om te voorkomen dat de klepafdichting aan de lak blijft plakken.
Ignition during regular exploitation.	Ontsteking tijdens normaal gebruik.
Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation. For each ignition, the following must be done:	Uw verwarmingstoestel is ontworpen voor intermitterend gebruik. Voor elke ontsteking moet het volgende worden gedaan:
• The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).	• De primaire en secundaire luchtregelaars moeten open staan (volledig naar voren getrokken).
• The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.	• De belangrijkste brandstofmaterialen en het aanmaakhout worden geplaatst, aangestoken en de deur wordt goed gesloten.
• After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.	• Nadat het aanmaakhout is opgebrand, wacht u een paar minuten tot er gloeiende kooltjes ontstaan, harkt u deze naar het midden en legt u er twee tot drie kleine houtblokken bovenop.
• Once the wood is well lit, close the primary air regulator.	• Zodra het hout goed brandt, sluit u de primaire luchtregelaar.
• The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.	• De gewenste warmteafgifte wordt bereikt door de hoeveelheid verbrandingslucht te regelen.
• Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.	• Omdat het vermogen van uw verwarmingstoestel ook afhangt van de hoogte van de schoorsteen, wordt de precieze regeling van de luchttoevoer die nodig is voor het verbrandingsproces door ervaring vastgesteld.
Fuel quantity and reloading period.	Brandstofhoeveelheid en herlaadperiode.
At nominal heat output 2,47 kg 2pcs. x 250mm 40min	Bij een nominaal warmtevermogen van 2,47 kg (2 stuks x 250 mm) gedurende 40 minuten.
Fig.5. Fig.6.	Afbeelding 5. Afbeelding 6.
• The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).	• De maximaal toegestane hoogte van de brandstof in de verbrandingskamer is 150 mm (Fig. 6).
• If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.	• Als er meer brandstof wordt gebruikt dan de maximaal toegestane hoeveelheid, bestaat het risico op oververhitting, onvoorspelbare vervormingen en aantasting van het uiterlijk van de kachel.
Spare Parts.	Reserveonderdelen.
Exploded view of the bricks and grate used.	Exploded view van de gebruikte bakstenen en het rooster.
Fig.7.	Afbeelding 7.
Tabl. 2	Tabel 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
4	4
Designation	Aanduiding
Size/Part No.	Maat/Onderdeelnummer
Material	Materiaal
Qty	Aantal
N	N
Brick	Baksteen
Fireclay	Vuurklei
1	1
30 x 96 x 245	30 x 96 x 245
2	2
Side brick	Zijmetro
Fireclay	Vuurklei
2	2
30 x 74 x 185	30 x 74 x 185
2	2
Front brick	Voorgevel van baksteen
Fireclay	Vuurklei
3	3
30 x 50 x 245	30 x 50 x 245
2	2
Rear side brick	Achterzijde metselwerk
Vermiculite	Vermiculiet
4	4
25 x 165 x 300	25 x 165 x 300
4	4
Left brick	Linker baksteen
Vermiculite	Vermiculiet
5	5
25 x 265 x 300	25 x 265 x 300
2	2
Grate	Rooster

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Cast iron	Gietijzer
6	6
402.00.00.09	402.00.00.09
1	1
Ceramic glass	Keramisch glas
7	7
4x424x288	4x424x288
1	1
Oven glass	Ovenglas
223F.00.00.24	223F.00.00.24
Tempered glass	Gehard glas
8	8
1	1
Oven grate	Ovenrooster
225F.50.00.00	225F.50.00.00
Metal	Metaal
9	9
1	1
Thermometer	Thermometer
Bimetallic	Bimetallisch
10	10
1	1
Handle set	Handgreepset
225F.80.00.00	225F.80.00.00
11	11
2	2
Door seal	Deurafdichting
Rope ø12	Touw ø12
Glass textile	Glastextiel
12	12
2	2
Glass seal	Glazen afdichting

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Tape 10x2	Plakband 10x2
Fiber glass	Glasvezel
13	13
2	2
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-6-1

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**Modena F-w**
Types of appliance:	Type BE (BDS EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	206 m^3

Technical data and stove design.

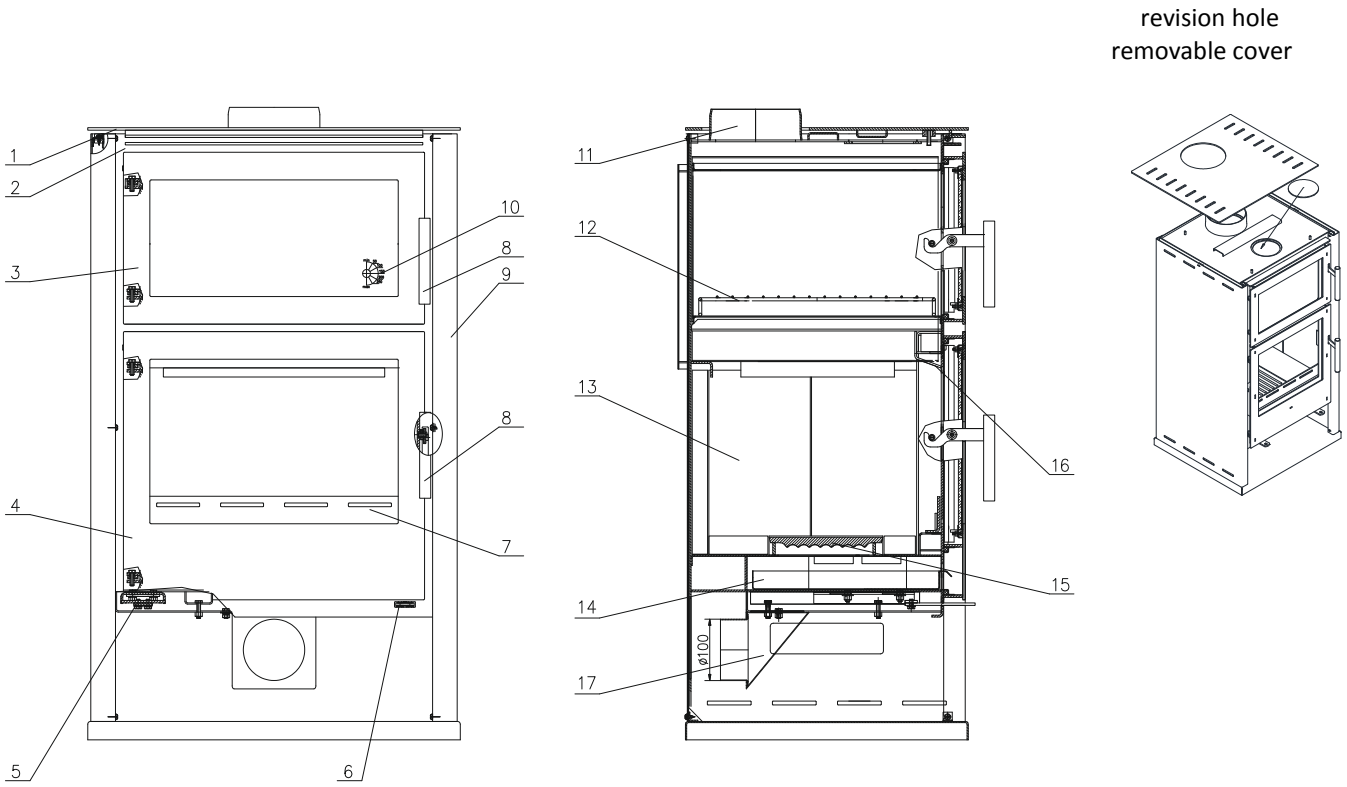


Fig. 1.

1. Top; 2. Body; 3. Oven door; 4. Fire door; 5. Secondary air regulator; 6. Primary air regulator; 7. Fuse; 8. Handle; 9. Side; 10. Thermometer 11. Flue; 12. Oven grate; 13. Brick set; 14. Ashtray; 15. Grate; 16. Reflector; 17. Air Box(Fig.3).

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The fireplace is manufactured and tested in accordance with the requirements of standard BDS EN 16510-2-1:2023

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove Modena F-w

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	11,5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	101
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	320
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	12
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	61/103/52
m	kg	Mass of the appliance	132
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	500
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	700
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	750
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	2000
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	1500
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	1500
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	40
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

Fig. 2. **Required safety distances scheme**

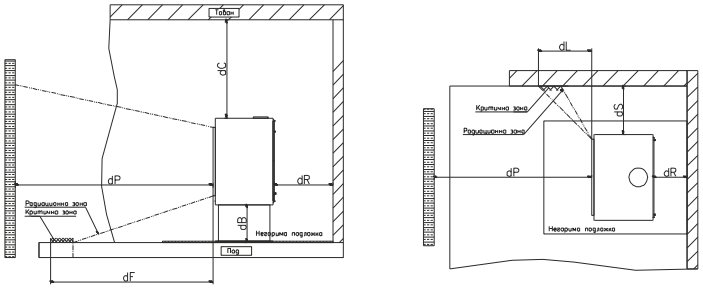
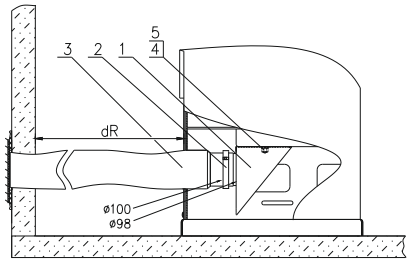


Fig. 3. **External air connection scheme**



1. Air Box ; 2. Hose Clamp; 3. Flexible Tube;
4. Spring Washer M6-2 pcs; 5. Nut M6-2pcs.

Appliance operation.

Common operational requirements for the room heater are specified in sections 2 and 3 of the Manual.
Your room heater is constructed with a built-in oven intended only for warming up dishes. The temperature in the oven depends on the burning intensity and the amount of loaded wood. A thermometer is installed on the oven door (Fig.1, Pos.3), which facilitates temperature control.
Oven dimensions: width - 408 mm, depth - 404 mm, height - 237 mm.

- **The niche is decorative and should not be used for storing flammable materials.**

When using a fireproof hearth pad to prevent fire, it must extend 50 cm forward and 30 cm sideways, measured from the heater's door. If flammable materials and structures are present, the heater must be at least 100 cm away from them or have a non-combustible screen.
The chimney to which the room heater is connected must be well insulated and suitable for a flue gas temperature of at least 400 °C, with a minimum diameter of ø150 mm or a clear cross-section of at least 200 cm². Chimney fire safety class - T400G.

- The room heater must not be connected to a common chimney if a central heating boiler is connected to it.
- Your room heater, if equipped with a spring for self-closing of the fire door, can operate in a common chimney. The presence of such a spring is noted on the packaging label, and you can also see it mounted on the fire door.

Under the top plate (pos.1, Fig.1) there is a revision hole, which is closed with a removable cover. This hole is for cleaning the surface above the muffle. It is advisable to remove the accumulated soot at least 2 times during the heating season.

Control of the Combustion Process.

Before the first ignition of the heating appliance, you should familiarize yourself with the function of all control elements.
The combustion process is regulated by the supplied primary and secondary air via the regulators (Fig.1, Fig. 4).
The primary air is used for kindling the room heater and regulating the combustion intensity. It is controlled by the position of the regulator (Fig.1, Pos.6). Pulling the regulator out increases the combustion intensity, and vice versa. When kindling the heater, it is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.6) to be pulled out completely, and after kindling to be pushed in completely.
The primary air passes through openings to the ash pan, under the grate, and enters the combustion chamber. The ash pan should not be completely filled with ash so that the primary air can enter the combustion chamber without problems. It is necessary to clean it regularly.
The ashpan should only be removed for cleaning when it is cold.

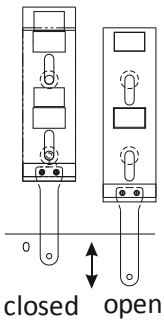


Fig.4

The secondary air serves for the complete combustion of the fuel and to protect the glass from sooting. It supplies the fire with the oxygen necessary for combustion and contributes to better fuel combustion, increases the efficiency, and prevents soot deposits on the glass, chimney, and the release of harmful emissions into the atmosphere.

The secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Pos.5). By pulling the regulator out, fresh air enters through the rectangular profile on the left of the combustion chamber and flows in front of the fire door glass. It is advisable for the regulator (Fig.1, Pos.5) to be pulled out completely. It should not be closed during the combustion process. Often, to save fuel, the secondary air regulator is closed slightly after ignition, despite our instructions. This limits the oxygen supply, which hinders combustion and the glass gets dirty with soot. Harmful emissions are also released, which could lead to deposits in the chimney.

Initial Ignition.

- During the first ignition of the heating appliance, pay attention to the following:
- Remove all additional accessories from the ash pan.
- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- Before the initial lighting, peel off the colored energy efficiency label from the heater's glass.
- The first ignition should proceed slowly and calmly, with a small amount of kindling and paper.

- **Only during the first ignition is it necessary for the combustion chamber door to be slightly open to prevent the door seal from sticking to the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your heating appliance is designed and intended for intermittent burning operation.
For each ignition, the following must be done:

- The primary and secondary air regulators must be open (pulled out completely forward).
- The main fuel materials and kindling are placed, lit, and the door is closed tightly.
- After the kindling has burned, wait a few minutes for embers to form, then rake them towards the center and place two to three small logs on top.
- Once the wood is well lit, close the primary air regulator.
- The desired heat output is achieved by regulating the amount of combustion air.
- Since the power of your heating appliance also depends on the chimney height, the precise regulation of the air supply required for the combustion process is established through experience.

Fuel quantity and reloading period.

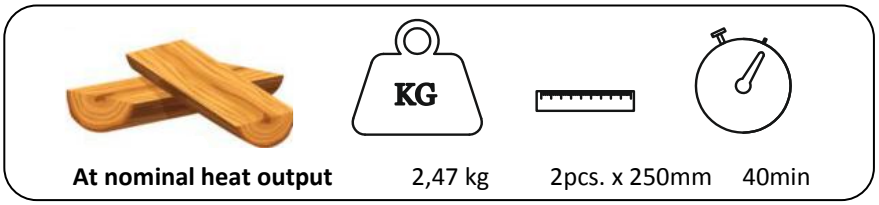


Fig.5.



Fig.6.

- The maximum permissible height of placed fuel in the combustion chamber is 150 mm (Fig.6).
- If more fuel than the maximum permissible is placed, there is a risk of overheating, unpredictable deformations, and deterioration of the heater's appearance.

Spare Parts.

Exploded view of the bricks and grate used.

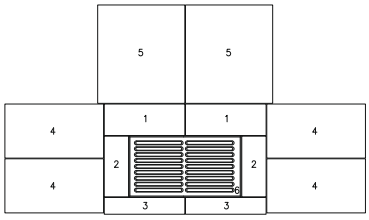


Fig.7.

N	Designation	Size/Part No.	Material	Qty
1	Brick	30 x 96 x 245	Fireclay	2
2	Side brick	30 x 74 x 185	Fireclay	2
3	Front brick	30 x 50 x 245	Fireclay	2
4	Rear side brick	25 x 165 x 300	Vermiculite	4
5	Left brick	25 x 265 x 300	Vermiculite	2
6	Grate	402.00.00.09	Cast iron	1
7	Ceramic glass	4x424x288		1
8	Oven glass	223F.00.00.24	Tempered glass	1
9	Oven grate	225F.50.00.00	Metal	1
10	Thermometer		Bimetallic	1
11	Handle set	225F.80.00.00		2
12	Door seal	Rope ø12	Glass textile	2
13	Glass seal	Tape 10x2	Fiber glass	2

Tabl. 2